



Liebe Mitglieder

Was ich Ihnen beim Bulletin 3/2000 versprochen hatte, aber nicht einhalten konnte, das erhalten Sie jetzt mit der Ausgabe 4/2000: ein schlankes Bulletin! Trotzdem gibt es wichtige Neuigkeiten, vor allem die Eröffnung der SGA-Homepage. Es wäre schön, wenn Ihre Mausclicks auch einmal dort landen.

Der CFA2000 in Lausanne liegt kaum hinter uns (vgl. Bericht), und schon steht die nächste Veranstaltung bevor: die Herbsttagung in Chur mit der Mitgliederversammlung.
Auf Wiedersehen in Chur !

Chers membres

Ce que je vous avais promis pour le bulletin 3/2000, mais que je n'ai pas pu tenir, vous l'obtenez maintenant avec le numéro 4/00 : un bulletin bref ! Il contient cependant des nouvelles importantes, parmi lesquelles l'ouverture du site Internet de la SSA. J'espère que vos clicks de souris tomberont bientôt dessus.

Le CFA2000 à Lausanne est à peine terminée, que déjà se profile notre prochaine manifestation: les journées d'automne à Coire avec notre Assemblée Générale.
A bientôt à Coire !



Président de la SSA / Präsident der SGA

Herbsttagung der SGA in Chur

Die diesjährige Herbsttagung der SGA findet wie angekündigt am 19. und 20. Oktober in Chur statt. Sie finden das Programm, das Anmeldeformular und weitere Informationen (Hotels etc.) als Beilage.

Mitgliederversammlung

Bitte beachten Sie die Traktandenliste. Wir werden Sie in Chur auch über die nächsten Veranstaltungen der SGA informieren. Möchten Sie weitere Punkte auf die Traktandenliste setzen lassen, so melden Sie dies bitte an
info@sga-ssa.ch / SGA-SSA, Fax 041 – 419 62 13

Journée d'automne à Coire

Les journées d'automne de la SSA auront lieu à Coire du 19 octobre après-midi au 20 octobre. Avec ce courrier vous recevez toutes les informations ainsi que le formulaire d'inscription.

Assemblée Générale

Veillez prendre note de l'ordre du jour. Vous recevrez à Coire de plus amples informations sur les prochaines manifestations de la SSA. Si vous désirez mettre d'autres points sur l'ordre du jour, veuillez envoyer un message à

Neues Mitgliederverzeichnis

Diesem Versand liegt nun das neue Mitgliederverzeichnis bei. Bitte verwenden Sie die Liste nur zum Nachschauen von Adressen. Aus Datenschutzgründen wird der Vorstand das Verzeichnis weder auf Papier noch elektronisch an Aussenstehende abgeben (mit Ausnahme der EAA für das Verzeichnis der europäischen Akustiker), sondern deren Angebote oder Informationen – soweit von allgemeinem Interesse – an die Mitglieder weiterleiten, so dass sie sich bei Bedarf mit dem Lieferanten in Verbindung setzen können. Unsere Kollektivmitglieder können einmal jährlich dem SGA-Mailing eine Kurzinformation über ihre Angebote und Produkte beilegen. Bitte kontrollieren Sie Ihren Eintrag: Bei der Menge von Korrekturen – und der gelegentlich knappen Lesbarkeit der Mitteilungen – sind Fehler nicht völlig auszuschliessen.

Neue Mitglieder

Mit Vergnügen heissen wir auch in diesem Bulletin die neuen Mitglieder willkommen:

Siegfried Karg, Winterthur; Emil Giezendanner, Ebnet-Kappel

Die SGA auf dem Internet

Wie auf der Titelseite dieses Bulletins angedeutet, ist die Homepage der SGA unter www.sga-ssa.ch nun in Betrieb. Dort finden Sie neben verschiedenen Dokumenten – unter anderem zur Prüfung „Akustiker SGA“ – auch Ankündigungen und Berichte zu unseren Tagungen sowie einen aktuellen Veranstaltungskalender.

Für Ihre Anfragen, Vorschläge und Bemerkungen an die SGA steht Ihnen neu die E-Mail-Adresse info@sga-ssa.ch zur Verfügung.

Die Homepage der SGA ist konsequent zweisprachig (deutsch und französisch) aufgebaut, die Sprache ist auf der Startseite zu wählen. Für Gäste aus dem Ausland gibt es zusätzlich eine englische Begrüssungsseite, auf der die SGA vorgestellt wird.

Im Vorstand ist Victor Desarnaulds zuständig, der nicht nur das Konzept erarbeitet, sondern für den Unterhalt auch noch eine spezielle Ausbildung absolviert hat. Verbesserungsvorschläge werden gerne entgegen genommen (webmaster@sga-ssa.ch).

Wissenschaftliche Beilagen

Diesem Bulletin liegt der vielbeachtete Beitrag von Barbara Flückiger zur DAGA 2000 „Soundscapes als Szenographien des Films“ bei.

Ebenso freuen wir uns, den CFA2000-Beitrag „Détermination des temps de réverbération souhaitables dans les églises par corrélation entre appréciations subjectives et mesures objectives“ von Victor Desarnaulds zur Verfügung zu stellen.

Besten Dank an die Autoren!

Nouveau répertoire des membres

Le nouveau répertoire des membres est joint à cet envoi. Veuillez n'utiliser cette liste que pour consulter des adresses. Pour des raisons de protection des données, le comité ne diffusera sous aucune forme (papier ou informatique) cette liste à l'extérieur (avec l'exception de la EAA pour réaliser le répertoire des acousticiens européens).

Par contre, des informations d'intérêt général seront communiquées à nos membres, de manière à ce que ceux-ci puissent prendre contact avec les entreprises en question. Une fois par année, nos membres collectifs pourront diffuser, via le mailing de la SSA, une brève information sur leurs services et leurs produits. Veuillez vérifier vos coordonnées dans la liste: à cause du nombre important de corrections – et de leur lisibilité marginale dans quelques cas – des erreurs sont possibles.

Nouveaux membres

C'est avec plaisir que nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres:

Site Internet de la SSA

Comme le préfigure la page de titre de ce bulletin, la SSA a ouvert un site Internet accessible à l'adresse www.sga-ssa.ch. Vous y trouverez plusieurs documents – dont certains sur l'examen pour le « diplôme d'acousticien SSA » - et le compte rendu ou l'annonce de manifestations – par exemple nos journées SSA – mais également le calendrier des manifestations.

Pour adresser vos questions, remarques ou propositions à la SSA, vous avez maintenant à disposition l'adresse info@sga-ssa.ch.

Le site est bilingue (français et allemand), le choix de la langue s'effectuant au niveau de la page d'accueil. Pour nos hôtes étrangers, il y a une page d'information en anglais, qui présente brièvement la société.

Victor Desarnaulds est le membre du comité responsable de ce site. Il a non seulement travaillé sur son concept, mais il s'est également formé spécialement pour pouvoir faire évoluer ce site. Des propositions sont donc bienvenues (webmaster@sga-ssa.ch).

Annexes scientifiques

Annexés à ce bulletin, vous trouverez une copie de la conférence de Barbara Flückiger présentée lors de la DAGA et intitulée "Soundscapes als Szenographien des Films" ainsi que la contribution de M. Victor Desarnaulds au CFA 2000 „Détermination des temps de réverbération souhaitables dans les églises par corrélation entre appréciations subjectives et mesures objectives“.

Tous nos remerciements aux auteurs!

CFA 2000

An der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne EPFL fand vom 3. bis 6. September der 5. französisch(sprachig)e Kongress für Akustik statt. Die Schweizer waren allerdings nicht sehr zahlreich unter den 250 Teilnehmern (darunter viele junge Forscher). Dabei wäre dies eine Chance für Weiterbildung und Austausch gewesen. Sprachprobleme mögen dies erklären, aber auch die mehrheitlich akademische Ausrichtung der etwa 140 Beiträge. Hauptgebiete waren Unterwasserakustik, Ultraschall, Musikalische Akustik, Raum- und Bauakustik, Industrie- und Umweltakustik, Aero- und Hydroakustik, Elektroakustik, aktive Lärmbekämpfung und das Hören. Unter den 7 eingeladenen Vorträgen ist der Beitrag des Schweizer Topexperten für Digital Audio, Markus Erne „Neue Horizonte bei der Audiokodierung – jenseits von MP3“ hervorzuheben. Das „Rundtischgespräch“ «Acoustique, bruit et société: les spécificités helvétiques» hatte trotz guter Kurzbeiträge von Anne-Marie Seiler (BUWAL), Vlasta Mercier (BAG), Dominique Luy (Kanton Waadt) und Beat Hohmann (Suva) mässigen Erfolg. Ganz generell gab der Kongress Gelegenheit, wertvolle Kontakte zu unseren Nachbarn, den französischen Akustikern, aufzubauen oder zu erneuern. Unser Dank gilt den Sponsoren und den Ausstellern, die einen Einblick in die einschlägige Schweizer Industrie vermittelten, sowie dem lokalen Organisationskomitee, vor allem den Herren Prof. Mario Rossi, Walter Koeller, Victor Desarnaulds, Matthias Brechbühl und Beat Hohmann, die wesentlich zum Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben.

Lärmschutz auf Internet

Auf der Website des Kantons Aargau (www.ag.ch) finden sich unter „Umwelt und Verkehr“ und dann „Lärmsanierung“ gute Informationen über den Lärm, vor allem über die Bekämpfung des Rollgeräusches, angereichert mit Hörbeispielen (nein, nicht in MP3).

Intensivseminar Lärmschutzrecht

Bitte beachten Sie die beiliegende Ausschreibung zum eintägigen Intensivseminar „Lärmschutzrecht“ des Schweizerischen Institutes für Verwaltungskurse, das am 17. November in Zürich stattfindet.

CFA 2000

L'École Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL) a accueilli du 3 au 6 septembre 2000 le 5ème Congrès Français d'Acoustique (CFA2000). Il n'y a eu malheureusement que peu de suisses parmi les 250 participants (dont beaucoup de jeunes chercheurs) à ces journées de formation et d'échange scientifique. Les causes en sont probablement d'une part l'aspect linguistique, d'autre part le niveau très académique des quelques 140 contributions scientifiques. Les principaux domaines abordés furent l'acoustique sous-marine et ultrasonore, l'acoustique musicale, architecturale, industrielle et environnementale, l'aéro- et l'hydroacoustique, l'électroacoustique, le contrôle actif et l'audition. Parmi les 7 conférences invitées, on relèvera tout particulièrement la contribution du suisse Markus Erne sur les «Nouveaux horizons dans le codage audio, au delà de MP3». La table ronde sur «acoustique, bruit et société: les spécificités helvétiques» a rencontré un succès mitigé malgré des présentations de qualité de Mme Anne-Marie Seiler (BUWAL), Mme Vlasta Mercier (OFSP), M. Dominique Luy (Vaud) et Beat Hohmann (Suva). Ce congrès donna enfin l'occasion de (re)nouer de précieux et fructueux contacts avec nos voisins les acousticiens français. Nous pouvons finalement remercier les sponsors et exposants qui ont apporté leur soutien au congrès en donnant une certaine vision de l'industrie spécialisée en suisse, ainsi que le comité local d'organisation (notamment MM. Rossi, Koeller, Desarnaulds, Brechbühl et Hohmann) qui ont largement contribué au succès de cette manifestation.

Protection contre le bruit sur Internet

Sur le site web du canton d'Argovie (www.ag.ch) se trouvent sous „Umwelt und Verkehr“ et puis „Lärmsanierung“ des informations intéressantes sur le bruit et la réduction du bruit, y compris des démonstrations sonores (non, pas en MP3).

Séminaire de droit sur la protection contre le bruit

Veuillez prendre connaissance du document joint à cet envoi présentant le séminaire intensif d'une journée sur le droit sur la protection contre le bruit. aura lieu à Zurich le 17 novembre prochain.

Akustik weltweit

Internoise 2000 in Nizza

Mit ca. 1400 Teilnehmern, bis zu 10 parallelen Vortragsreihen und einer umfangreichen Industrieausstellung (neben Akustik-Firmen z. B. auch Michelin mit rollgeräuscharmen Reifen) handelte es sich um einen der grössten Akustik-Kongresse überhaupt.

L'acoustique mondiale

Internoise 2000 à Nice

Avec quelques 1400 participants, 10 conférences simultanées et une exposition qui ne comprenait pas seulement des entreprises d'acoustique, mais p. ex. aussi Michelin montrant des pneus à faible bruit de roulement, Interoise 2000 était un congrès géant.

Das Kongresszentrum „Akropolis“ bot eine gute Infrastruktur (und mehr Kühlleistung als nötig). Die Neufestlegung der „equal loudness contours“ (näher bei den alten Fletcher/Munson- als bei den aktuellen Robinson/Dadsen-Kurven) provoziert (mindestens) zwei Fragen: Ist das A-Filter doch besser als wir dachten, und muss die Lautstärke nach Zwicker angepasst werden?

European Acoustical Association EAA

An der Präsidentenkonferenz der EAA in Nizza standen folgende Punkte im Vordergrund: Die Zeitschrift „Acta Acustica“ wird neu auch auf CD-ROM publiziert, was vor allem im Versand kostengünstiger ist. Eine Sammel-CD Ende Jahr wird alle Beiträge des Jahres zusammenfassen. Neu kommt der „akustische Bote“ oder NUNTIUS ACUSTICUS mit aktuellen und praxisnahen Informationen dazu. Er wird auch auf die CD-ROM gepackt, wo noch reichlich Platz ist. Neu werden technische Komitees eingesetzt, so für Psycho- und physiologische Akustik, für Unterwasserakustik, für Raum- und Bauakustik sowie für Lärmbekämpfung. Die Gesellschaftsform der EAA wird so angepasst, dass für die Mitgliedgesellschaften nur noch eine tragbare Haftung von 1– 2 Jahresbeiträgen bleibt.

Le centre de congrès „Acropolis“ offrait l'infrastructure nécessaire (et un peu trop de climatisation). Une nouvelle définition des courbes isosoniques (plus proches des anciennes courbes Fletcher/Munson que des courbes ISO selon Robinson/Dadson) provoque deux questions: Le filtre A est-il meilleur que nous l'avions pensé, et faut-il corriger le calcul de la sonie selon Zwicker?

European Acoustical Association EAA

Lors de la conférence des présidents de la EAA à Nice, divers décisions ont été prises : Le journal Acta Acustica sera publié également sur CD-ROM, ce qui entraînera à l'avenir une réduction des coûts d'expédition. A la fin de l'année, un CD de compilation reprendra toutes les parutions de l'année. Une autre nouveauté arrive avec le «Messenger de l'acoustique » ou NUNTIUS ACUSTICUS, qui résumera l'actualité et proposera des informations pratiques. Il sera également inclus dans le CD-ROM. Des comités techniques seront mis en place dans les domaines de la psychoacoustique, de l'acoustique sous-marine, de l'acoustique des salles et du bâtiment ainsi que de la lutte contre le bruit. La forme juridique de l'EAA va évoluer afin de limiter la responsabilité des sociétés membres à l'équivalent de une ou deux cotisations annuelles.

ASA ARLO

On August 28 The Acoustical Society of America (ASA) launched its second archival journal, Acoustics Research Letters Online (ARLO). We would like to tell you a little about this new initiative, with the hope that you will communicate this information to the members of your organization, who can benefit from this new, rapid publication capability.

ARLO is an international electronic letters journal. The submission and review process are handled with ASA's new online Manuscript Management System, which enables publication in as little time as one month. The abstracts of all articles will also appear in print in the Journal of the Acoustical Society of America (JASA), and full articles will appear on the JASA CD-ROM.

ARLO accepts color and multimedia content (for example, audio, video, and computer animations). These are part of the reviewed manuscript.

ARLO is published and archived by the American Institute of Physics (AIP) on behalf of ASA. AIP also provides searching and linking functions to titles, authors, abstracts, key words, and references through its Online Journal Publishing Service.

ARLO is free to all individual readers with an internet browser (Netscape or Internet Explorer). There is no subscription fee. ARLO is financed by authors who pay a \$350 publication fee for accepted manuscripts, and by libraries and institutions that are charged a modest annual fee (\$150) to support the archiving and the migrating of multimedia material to new formats.

Clearly, our goal with ARLO is to increase and diffuse knowledge of acoustics worldwide. The contributions of your members, as authors, reviewers, and readers, will help to assure that the latest and best acoustical research, appropriate for letter-sized articles, receives the maximum dissemination.

Information can be found online at <<http://ojs.aip.org/ARLO>>.

Robert E. Apfel, Editor of ARLO, Katherine Harris, President of the Acoustical Society of America

Veranstaltungen	Manifestations
Bitte beachten Sie auch die URL: www.sao.nrc.ca/ims/ica/calendar.html	
19./20.10.2000 SGA-SSA Herbsttagung in Chur / Journées d'automne à Coire	
09. Nov. 2000 Jahrestagung Cercle Bruit in Bern. Referenten: Robert Wolf, Zürich; Jacques Lambert, Lyon	
14.-17.01.2001 Euronoise 2001 „Acoustic Materials and Systems for Noise Control“ in Patras, Greece http://euronoise2001.upatras.gr	
26.-29.03.2001 DAGA 2001 an der TU Hamburg-Harburg	
April /Mai 2001 SGA-SSA Symposium „Lärmschutz und Umwelt“ (?)	
02.-07.09.2001 17th International Congress on Acoustics, Rome (ICA, AIA) www.ica2001.it	
25./26.10.2001 SGA-SSA Herbsttagung (im Wallis?) / Journées d'automne (en Valais?)	
16.-21.09.2002 EAA Forum Acusticum , Sevilla	

Eidgenössische Materialprüfungs- und Forschungsanstalt
 Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherche
 Laboratorio federale di prova dei materiali e di ricerca
 Institut federal da controlla da material e da retschertgas
 Swiss Federal Laboratories for Materials Testing and Research

EMPA
 Überlandstrasse 129
 CH-8600 Dübendorf
 Tel. +41-1-823 55 11
 Fax +41-1-823 43 00



Einblick in die Bauakustik?

Unsere Abteilung Akustik/Lärmbekämpfung befasst sich mit den technischen Möglichkeiten zur Lärmbekämpfung in Bauten wie im Aussenraum, verbessert die Methoden zur Prognose der Lärmbelastung und bietet akustische Materialprüfverfahren an.

Als engagierte/r

Labormitarbeiter/in

führen Sie in verschiedenen modernen Prüfständen akustische Messungen an Bauteilen durch und verfassen die entsprechenden Prüfberichte. Sie koordinieren den Prüfbetrieb und erledigen diverse handwerkliche Tätigkeiten wie z. B. den Einbau und Ausbau von Prüfelementen.

Verfügen Sie über eine abgeschlossene handwerkliche Ausbildung mit einigen Jahren Berufserfahrung? Besitzen Sie eventuell Kenntnisse im Bereich der akustischen Eigenschaften von Baumaterialien? Arbeiten Sie gerne im Team und sind interessiert, sich in ein neues Arbeitsgebiet einzuarbeiten?

Herr Rudolf Bütikofer Tel. 01/823 43 77 steht Ihnen für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung. Ihre Bewerbung senden Sie bitte an die Personalabteilung.

E-Mail-Kontaktadresse: gabriela.kramreiter@empa.ch